

MotoRad®

MotoRad Safety Instructions

Инструкции за безопасност на MotoRad

MotoRad sigurnosne upute

Bezpečnostní pokyny MotoRad

MotoRad sikkerhedsinstruktioner

MotoRad veiligheidsinstructies

MotoRad ohutusjuhised

MotoRadin turvallisuuohjeet

Instructions de sécurité MotoRad

MotoRad Sicherheitshinweise

Οδηγίες ασφαλείας MotoRad

MotoRad biztonsági utasítások

Treoracha Sábháilteachta MotoRad

Istruzioni di sicurezza MotoRad

MotoRad drošības instrukcijas

MotoRad saugos instrukcijos

Istruzzjonijiet ta' Sigurtà ta' MotoRad

Instrukcje bezpieczeństwa MotoRad

Instruções de segurança MotoRad

Instruções de segurança da MotoRad

Instrucțiuni de siguranță MotoRad

Bezpečnostné pokyny MotoRad

MotoRad varnostna navodila

Instrucciones de seguridad de MotoRad

MotoRad säkerhetsinstruktioner

MotoRad güvenlik talimatları

en - English

WT Solenoids – Safety Instructions

2

bg - Български - Bulgarian

WT електромагнитни клапани – инструкции за безопасност

3

hr - Hrvatski - Croatian

Elektromagneti za promjenjivo vrijeme otvaranja ventila – sigurnosne upute

4

cs - Čeština - Czech

Solenoidy VWT – bezpečnostní pokyny

5

da - Dansk - Danish

VWT-solenoider – Sikkerhedsinstruktioner

6

et - Eesti - Estonian

VWT-solenoidid – ohutusjuhised

7

fi - Suomi - Finnish

VWT-solenoidit – Turvallisuusohjeet

8

fr - Français - French

Solénoides VWT – Consignes de sécurité

9

de - Deutsch - German

WT-Magnetventile – Sicherheitshinweise

10

el - Ελληνικά - Greek

Σωληνοειδή VWT - Οδηγίες ασφαλείας

11

hu - Magyar - Hungarian

WT mágnesszelepek – Biztonsági utasítások

12

ga - Gaeilge - Irish

Solanóidigh VWT - Treoracha Sábháilteachta

13

it - Italiano - Italian

Solenoidi VWT – Istruzioni di sicurezza

14

lv - Latviešu - Latvian

VWT solenoidi – drošības norādījumi

15

lt - Lietuvių - Lithuanian

VWT solenoidai. Saugos instrukcijos

16

mt - Malti - Maltese

Solenoidi VWT - Istruzzjonijiet tas-Sigurtà

17

nl - Dutch - Nederlands

WT-solenoides - Veiligheidsinstructies

18

pl - Polski - Polish

Elektrozawory VWT – instrukcje bezpieczeństwa

19

pt-BR - Português - Portuguese (Brazil)

Solenoides VWT — instruções de segurança

20

pt-PT - Português - Portuguese (Portugal)

Solenoides VWT – Instruções de segurança

21

ro - Română - Romanian

Solenoidi VWT - Instrucțiuni de siguranță

22

sk - Slovenčina - Slovak

Elektrické ventily (solenoidy) VWT – bezpečnostné pokyny

23

sl - Slovenščina - Slovenian

Elektromagnetni ventili VWT – varnostna navodila

24

es - Español - Spanish

Solenoides VWT: instrucciones de seguridad

25

sv - Svenska - Swedish

VWT-solenoider – Säkerhetsinstruktioner

26

tr - Türkçe - Turkish

VWT Solenoidleri - Güvenlik Talimatları

27

ru- русский язык

Электромагнитные клапаны VWT – инструкции по технике безопасности

28

uk- українська мова

Соленоїди VWT – інструкції з техніки безпеки

29

VVT Solenoids – Safety Instructions

Covers: VVT Solenoids

General Safety Warnings

-  DANGER: Always disconnect the vehicle's battery before installation to prevent electric shock or injury.
-  WARNING: Installation and maintenance must be performed by qualified personnel only.
-  CAUTION: Ensure the engine is fully cooled before handling components to prevent burns.
-  NOTICE: Use only manufacturer-approved tools and follow vehicle manufacturer specifications.

Product-Specific Safety Warnings

-  WARNING: Disconnect battery to avoid electrical shock during installation.
-  WARNING: Never install solenoids while engine is hot.
-  CAUTION: Handle electrical connectors gently to avoid pin damage.
-  NOTICE: Ensure solenoid seals are correctly positioned to prevent leaks.
-  NOTICE: Use dielectric grease on seals if specified by vehicle manufacturer.

Handling & Installation Precautions

-  DO: Wear appropriate PPE (gloves, safety glasses, safety shoes).
-  DO: Follow torque specifications outlined in the vehicle service manual.
-  DO: Maintain a clean installation area to avoid contamination.
-  DO: Always support the vehicle securely on jack stands before working underneath.
-  DO NOT: Use solvents or abrasive materials on sensitive sensor components.
-  DO NOT: Modify or alter mounting surfaces or product fittings.

Disposal Instructions

- Dispose of used or damaged components according to local environmental regulations.
- Do not discard electronic components in general waste.

Warranty & Liability Disclaimer

Improper installation, unauthorized modification, or failure to follow these instructions may void warranty coverage. MotoRad assumes no liability for damages or malfunctions resulting from non-compliance with these instructions.

VVT електромагнитни клапани – инструкции за безопасност

Покрива: електромагнитни клапани за променливо разпределение на клапаните (VVT)

Общи предупреждения за безопасност

-  ОПАСНОСТ: винаги изключвайте акумулатора на превозното средство преди монтаж, за да предотвратите токов удар или нараняване.
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: монтажът и поддръжката трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
-  ВНИМАНИЕ: уверете се, че двигателят е напълно охладен, преди да боравите с компонентите, за да предотвратите изгаряния.
-  ЗАБЕЛЕЖКА: използвайте само одобрени от производителя инструменти и следвайте спецификациите на производителя на превозното средство.

Предупреждения за безопасност, специфични за продукта

-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: изключете акумулатора, за да избегнете токов удар по време на монтажа.
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никога не монтирайте електромагнитни клапани, докато двигателят е горещ.
-  ВНИМАНИЕ: работете внимателно с електрическите конектори, за да избегнете повреда на щифтовете.
-  ЗАБЕЛЕЖКА: уверете се, че уплътненията на електромагнитите са правилно позиционирани, за да се предотвратят течове.
-  ЗАБЕЛЕЖКА: използвайте диелектрична грес върху уплътненията, ако е посочено от производителя на превозното средство.

Предпазни мерки при работа и монтаж

-  ДА: носете подходящи ЛПС (ръкавици, предпазни очила, предпазни обувки).
-  ДА: следвайте спецификациите за въртящия момент, посочени в ръководството за обслужване на превозното средство.
-  ДА: поддържайте чиста зона за монтаж, за да избегнете замърсяване.
-  ДА: винаги поддържайте превозното средство стабилно върху стойки на крик, преди да работите под него.
-  НЕ: използвайте разтворители или абразивни материали върху чувствителни компоненти на сензора.
-  НЕ: модифицирайте или променяйте монтажните повърхности или фитингите на продукта.

Инструкции за изхвърляне

Изхвърлете използваните или повредени компоненти в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.

Не изхвърляйте електронните компоненти в общите отпадъци.

Отказ от гаранция и отговорност

Неправилното монтиране, неоторизираните промени или неспазването на тези инструкции може да доведе до анулиране на гаранционното покритие. MotoRad не поема отговорност за щети или неизправности, произтичащи от неспазване на настоящите инструкции.

Elektromagneti za promjenjivo vrijeme otvaranja ventila – sigurnosne upute

Odnosi se na: elektromagnete za promjenjivo vrijeme otvaranja ventila

Općenita sigurnosna upozorenja

-  OPASNOST: prije ugradnje uvijek odspojite akumulator/bateriju vozila kako biste spriječili strujni udar ili ozljede.
-  UPOZORENJE: ugradnju i održavanje smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
-  OPREZ: prije rukovanja komponentama provjerite je li motor potpuno ohlađen kako biste spriječili opekline.
-  NAPOMENA: upotrebljavajte samo alate koje je odobrio proizvođač i pridržavajte se specifikacija proizvođača vozila.

Sigurnosna upozorenja specifična za proizvod

-  UPOZORENJE: odspojite akumulator/bateriju kako biste spriječili strujni udar tijekom ugradnje.
-  UPOZORENJE: nikada nemojte postavljati elektromagnete dok je motor vruć.
-  OPREZ: pažljivo rukujte električnim priključcima kako biste spriječili oštećenje zatika.
-  NAPOMENA: provjerite jesu li brtve elektromagnetskog ventila pravilno postavljene kako biste spriječili curenje.
-  NAPOMENA: upotrebljavajte dielektrično mazivo na brtvama ako je to propisao proizvođač vozila.

Mjere opreza pri rukovanju i ugradnji

-  OBVEZNO: nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (rukavice, zaštitne naočale, zaštitne cipele).
-  OBVEZNO: slijedite specifikacije u pogledu zakretnog momenta navedene u servisnom priručniku za vozilo.
-  OBVEZNO: održavajte čistoću područja ugradnje kako biste izbjegli onečišćenje.
-  OBVEZNO: uvijek sigurno poduprite vozilo na stalcima dizalice prije nego što počnete raditi ispod njega.
-  ZABRANJENO: upotreba otapala ili abrazivnih materijala na osjetljivim komponentama senzora.
-  ZABRANJENO: izmjena ili preinačavanje montažne površine ili priključaka proizvoda.

Upute za odlaganje

Odložite iskorištene ili oštećene dijelove u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša.
Nemojte odlagati elektroničke dijelove u komunalni otpad.

Izjava o jamstvu i odricanju od odgovornosti

Nepravilna ugradnja, neovlaštene izmjene ili nepoštivanje ovih uputa mogu poništiti pokrivenost jamstvom. MotoRad ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ni kvarove nastale uslijed nepoštivanja ovih uputa.

Solenoidy VVT – bezpečnostní pokyny

Obsažené informace: Elektromagnety VVT

Obecná bezpečnostní varování

-  NEBEZPEČÍ: Před instalací vždy odpojte baterii vozidla, abyste předešli úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
-  VAROVÁNÍ: Instalaci a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
-  POZOR: Před manipulací s komponentami se ujistěte, že je motor zcela chladný, abyste předešli popáleninám.
-  UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze nástroje schválené výrobcem a dodržujte specifikace výrobce vozidla.

Bezpečnostní varování specifická pro produkt

-  VAROVÁNÍ: Odpojte baterii, abyste během instalace zabránili úrazu elektrickým proudem.
-  VAROVÁNÍ: Nikdy neinstalujte solenoidy, když je motor horký.
-  POZOR: S elektrickými konektory zacházejte opatrně, aby nedošlo k poškození kolíků.
-  UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že jsou těsnění elektromagnetů správně umístěna, aby se zabránilo únikům.
-  UPOZORNĚNÍ: Pokud to výrobce vozidla specifikuje, použijte na těsnění dielektrické mazivo.

Bezpečnostní opatření pro manipulaci a instalaci

-  CO DĚLAT: Používejte vhodné OOP (rukavice, ochranné brýle, bezpečnostní obuv).
-  CO DĚLAT: Dodržujte specifikace točivého momentu uvedené v servisní příručce vozidla.
-  CO DĚLAT: Udržujte čisté místo instalace, aby nedošlo ke kontaminaci.
-  CO DĚLAT: Před prací pod vozidlem jej vždy bezpečně podepřete zvedacími stojany.
-  CO NEDĚLAT: Na citlivé součásti senzoru nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.
-  CO NEDĚLAT: Neupravujte ani neměňte montážní povrchy nebo montážní prvky produktu.

Pokyny k likvidaci

Použité nebo poškozené komponenty zlikvidujte v souladu s místními předpisy o životním prostředí.
Nevyhazujte elektronické součásti do běžného odpadu.

Záruka a vyloučení odpovědnosti

Nesprávná instalace, neoprávněná úprava nebo nedodržení těchto pokynů může vést ke ztrátě záruky. MotoRad nepřebírá žádnou odpovědnost za škody nebo poruchy způsobené nedodržením těchto pokynů.

VVT-solenoider – Sikkerhedsinstruktioner

Dækker: VVT-solenoider

Generelle sikkerhedsadvarsler

-  FARE: Afbryd altid køretøjets batteri før installation for at forhindre elektrisk stød eller personskaade.
-  ADVARSEL: Installation og vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret personale.
-  FORSIGTIG: Sørg for, at motoren er helt afkølet, før du håndterer komponenter for at forhindre forbrændinger.
-  BEMÆRK: Brug kun værktøj, der er godkendt af producenten, og følg køretøjsproducentens specifikationer.

Produktspecifikke sikkerhedsadvarsler

-  ADVARSEL: Afbryd batteriet for at undgå elektrisk stød under installationen.
-  ADVARSEL: Installer aldrig solenoider, mens motoren er varm.
-  FORSIGTIG: Håndter de elektriske stik forsigtigt for at undgå beskadigelse af stifterne.
-  BEMÆRK: Sørg for, at magnetventilforseglingerne er placeret korrekt for at forhindre lækager.
-  BEMÆRK: Brug dielektrisk fedt på tætninger, hvis det er angivet af køretøjsproducenten.

Forholdsregler ved håndtering og installation

-  GØR: Brug passende personligt beskyttelsesudstyr (handsker, sikkerhedsbriller, sikkerhedssko).
-  GØR: Følg de moment specifikationer, der er beskrevet i køretøjets servicemanual.
-  GØR: Hold installationsområdet rent for at undgå forurening.
-  GØR: Understøt altid køretøjet sikkert på donkraftstativer, før du arbejder under køretøjeet.
-  UNDGA: Brug af opløsningsmidler eller slibende materialer på følsomme sensorkomponenter.
-  GØR IKKE: Ændr eller modificer monteringsoverflader eller produktbeslag.

Anvisninger til bortskaffelse

Bortskaf brugte eller beskadigede komponenter i henhold til lokale miljøbestemmelser.
Smid ikke elektroniske komponenter ud sammen med almindeligt affald.

Garanti og ansvarsfraskrivelse

Forkert installation, uautoriseret ændring eller manglende overholdelse af disse instruktioner kan ugyldiggøre garantidækningen. MotoRad påtager sig intet ansvar for skader eller funktionsfejl som følge af manglende overholdelse af disse instruktioner.

VVT-solenoidid – ohutusjuhised

Katted: VVT-solenoidid

Üldised ohutushoiatused

-  OHT: alati enne paigaldamist ühenda sõiduki aku lahti, et vältida elektrilööki või vigastusi.
-  HOIATUS: paigaldust ja hooldust tohivad teostada ainult kvalifitseeritud töötajad.
-  ETTEVAATUST: põletuste vältimiseks veendu enne komponentide käsitlemist, et mootor on täielikult jahtunud.
-  MÄRKUS: kasuta ainult tootja poolt heaks kiidetud tööriistu ja järgi sõidukitootja spetsifikatsioone.

Tootespetsiifilised ohutushoiatused

-  HOIATUS: elektrilöögi vältimiseks ühenda paigaldamise ajal aku lahti.
-  HOIATUS: ära kunagi paigalda solenoide, kui mootor on kuum.
-  ETTEVAATUST: käsitle elektrihendusi õrnalt, et vältida kontaktiikude kahjustamist.
-  MÄRKUS: veendu, et solenoidi tihendid on lekete vältimiseks õigesti paigaldatud.
-  MÄRKUS: kasuta tihenditel dielektrilist määret, kui sõidukitootja on nii ette näinud.

Käsitlemise ja paigaldamise ettevaatusabinõud

-  TEE NII: kanna sobivaid isikukaitsevahendeid (kaitsekindaid, kaitseprille, turvajalatseid).
-  TEE NII: järgi sõiduki hooldusjuhendis märgitud pingutusmomentide väärtusi.
-  TEE NII: hoia paigaldusala puhas, et vältida saastumist.
-  TEE NII: toesta sõiduk enne selle all töötamist alati kindlalt tundraudele.
-  ÄRA TEE NII: ära kasuta tundlikel andurikomponentidel lahusteid ega abrasiivseid materjale.
-  ÄRA TEE NII: ära muuda ega kohanda paigalduspindu ega toote liitmikke.

Jäätmekäitlusjuhised

Utiliseeri kasutatud või kahjustatud komponendid vastavalt kohalikele keskkonaeeskirjadele.
Ära viska elektroonilisi komponente olmeprügi hulka.

Garantii ja vastutuse välistamine

Vale paigaldus, volitamata muutmine või nende juhiste eiramine võib garantii tühistada. MotoRad ei võta vastutust kahjustuste või rikete eest, mis tulenevad nende juhiste eiramisest.

VVT-solenoidit – Turvallisuusohjeet

Kattaa: VVT-solenoidit

Yleiset turvallisuusvaroitukset

-  VAARA: Irrota aina ajoneuvon akku ennen asennusta sähköiskun tai loukkaantumisen estämiseksi.
-  VAROITUS: Asennuksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.
-  VAROITUS: Varmista, että moottori on täysin jäähtynyt ennen komponenttien käsittelyä palovammojen välttämiseksi.
-  HUOMIO: Käytä vain valmistajan hyväksymiä työkaluja ja noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita.

Tuotekohtaiset turvallisuusvaroitukset

-  VAROITUS: Irrota akku sähköiskun välttämiseksi asennuksen aikana.
-  VAROITUS: Älä koskaan asenna solenoideja, kun moottori on kuuma.
-  VAROITUS: Käsittele sähköliittimiä varovasti, jotta ne eivät vahingoitu.
-  HUOMIO: Varmista, että solenoidin tiivisteet on asetettu oikein vuotojen estämiseksi.
-  HUOMIO: Käytä tiivisteissä dielektristä rasvaa, jos ajoneuvon valmistaja niin määrää.

Käsittely- ja asennusohjeet

-  TEE NÄIN: Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia (suojakäsineet, suojalasit, turvakengät).
-  TEE NÄIN: Noudata ajoneuvon huolto-oppaassa annettuja vääntömomenttivaatimuksia.
-  TEE NÄIN: Pidä asennusalue puhtana epäpuhtauksien välttämiseksi.
-  TEE NÄIN: Tue ajoneuvoa aina tukevasti tunkkien varassa ennen kuin työskentelet sen alla.
-  ÄLÄ TEE NÄIN: Käytä liuottimia tai hankaavia materiaaleja herkissä anturikomponenteissa.
-  ÄLÄ TEE NÄIN: Muokkaa tai muuta asennuspintoja tai tuotteen kiinnikkeitä.

Hävittämisohjeet:

Hävitä käytetyt tai vaurioituneet komponentit paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.
Älä hävitä elektronisia komponentteja tavallisen jätteen mukana.

Takuu ja vastuuvapauslauseke

Virheellinen asennus, luvaton muutos tai näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi mitätöidä takuun. MotoRad ei ota vastuuta vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Solénoïdes VVT – Consignes de sécurité

Couvre : solénoïdes VVT

Mises en garde générales et consignes de sécurité

-  DANGER : toujours débrancher la batterie du véhicule avant l'installation pour éviter tout choc électrique ou blessure.
-  AVERTISSEMENT : l'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
-  ATTENTION : s'assurer que le moteur est complètement refroidi avant de manipuler les composants pour éviter les brûlures.
-  AVIS : utiliser uniquement des outils approuvés par le fabricant et suivre les spécifications du fabricant du véhicule.

Avertissements de sécurité spécifiques au produit

-  AVERTISSEMENT : débrancher la batterie pour éviter les chocs électriques pendant l'installation.
-  AVERTISSEMENT : ne jamais installer de solénoïdes lorsque le moteur est chaud.
-  ATTENTION : manipuler les connecteurs électriques avec précaution pour éviter d'endommager les broches.
-  AVIS : s'assurer que les joints du solénoïde sont correctement positionnés pour éviter les fuites.
-  AVIS : utiliser de la graisse diélectrique sur les joints si cela est spécifié par le constructeur du véhicule.

Précautions de manipulation et d'installation

-  À FAIRE : porter un EPI approprié (gants, lunettes de sécurité, chaussures de sécurité).
-  À FAIRE : suivre les spécifications de couple décrites dans le manuel d'entretien du véhicule.
-  À FAIRE : maintenir une zone d'installation propre pour éviter toute contamination.
-  À FAIRE : toujours soutenir solidement le véhicule sur des chandelles avant de travailler en dessous.
-  À NE PAS FAIRE : utiliser de solvants ou de matériaux abrasifs sur les composants sensibles du capteur.
-  À NE PAS FAIRE : modifier ou altérer les surfaces de montage ou les raccords du produit.

Instructions relatives à la mise au rebut

Éliminer les composants usagés ou endommagés conformément aux réglementations environnementales locales.
Ne pas jeter les composants électroniques dans les déchets généraux.

Garantie et clause de non-responsabilité

Une installation incorrecte, une modification non autorisée ou le non-respect de ces instructions peuvent annuler la couverture de la garantie. MotoRad n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou dysfonctionnements résultant du non-respect de ces instructions.

VVT-Magnetventile – Sicherheitshinweise

Gilt für: VVT-Magnete

Allgemeine Sicherheitshinweise

-  **GEFAHR:** Klemmen Sie vor dem Einbau immer die Fahrzeugbatterie ab, um Stromschläge oder Verletzungen zu vermeiden.
-  **WARNUNG:** Der Einbau und die Wartung dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
-  **VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass der Motor vollständig abgekühlt ist, bevor Sie Bauteile anfassen, um Verbrennungen zu vermeiden.
-  **HINWEIS:** Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Werkzeuge und befolgen Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG:** Klemmen Sie die Batterie ab, um einen Stromschlag während des Einbaus zu vermeiden.
-  **WARNUNG:** Bauen Sie niemals Magnetventile ein, wenn der Motor heiß ist.
-  **VORSICHT:** Gehen Sie vorsichtig mit den elektrischen Anschlüssen um, um eine Beschädigung der Pins zu vermeiden.
-  **HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass sich die Dichtungen des Magnetventils in korrekter Position befinden, um Undichtigkeiten zu vermeiden.
-  **HINWEIS:** Verwenden Sie dielektrisches Fett für Dichtungen, wenn dies vom Fahrzeughersteller angegeben ist.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung und dem Einbau

-  **IMMER:** Tragen Sie geeignete PSA (Handschuhe, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe).
-  **IMMER:** Befolgen Sie die Drehmomentvorgaben im Wartungshandbuch des Fahrzeugs.
-  **IMMER:** Halten Sie den Einbaubereich sauber, um Verunreinigungen zu vermeiden.
-  **IMMER:** Stützen Sie das Fahrzeug immer sicher auf Unterstellböcken ab, bevor Sie darunter arbeiten.
-  **NIEMALS:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Schleifstoffe an den empfindlichen Teilen des Sensors.
-  **NIEMALS:** Modifizieren oder verändern Sie keine Montageflächen oder Produktanschlüsse.

Entsorgungshinweise

- Entsorgen Sie verschlissene oder beschädigte Bauteile gemäß den örtlichen Umweltvorschriften.
- Entsorgen Sie elektronische Bauteile nicht im Hausmüll.

Garantie- und Haftungsausschluss

- Ein unsachgemäßer Einbau, unbefugte Änderungen oder die Nichtbeachtung dieser Anweisungen können zum Erlöschen der Garantie führen. MotoRad übernimmt keine Haftung für Schäden oder Fehlfunktionen, die durch die Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen.

Σωληνοειδή VVT - Οδηγίες ασφαλείας

Καλύπτει: Σωληνοειδή VVT

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

-  ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Αποσυνδέετε πάντα την μπαταρία του οχήματος πριν από την εγκατάσταση για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.
-  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εγκατάσταση και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει κρυώσει πλήρως πριν χειριστείτε τα εξαρτήματα για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
-  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή και ακολουθείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας ανά προϊόν

-  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε τη μπαταρία για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία κατά την εγκατάσταση.
-  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην εγκαθιστάτε ποτέ σωληνοειδή ενώ ο κινητήρας είναι ζεστός.
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: Χειριστείτε τους ηλεκτρικούς συνδέσμους απαλά για να αποφύγετε τη βλάβη των άκρων.
-  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι σφραγίδες των σωληνοειδών είναι σωστά τοποθετημένες για να αποφύγετε τις διαρροές.
-  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε διηλεκτρικό γράσο στις σφραγίδες εάν υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του οχήματος.

Προφυλάξεις κατά τον χειρισμό και την εγκατάσταση

-  ΠΡΕΠΕΙ: Να φοράτε κατάλληλα ΜΑΠ (γάντια, γυαλιά ασφαλείας, παπούτσια ασφαλείας).
-  ΠΡΕΠΕΙ: Να ακολουθείτε τις προδιαγραφές ροπής που περιγράφονται στο εγχειρίδιο σέρβις του οχήματος.
-  ΠΡΕΠΕΙ: Να διατηρείτε καθαρή την περιοχή εγκατάστασης για να αποφύγετε τη μόλυνση.
-  ΠΡΕΠΕΙ: Να στηρίζετε πάντα το όχημα με ασφάλεια σε υποστηρίγματα του γρύλου πριν εργαστείτε από κάτω.
-  ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ: Να χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά υλικά σε ευαίσθητα εξαρτήματα του αισθητήρα.
-  ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ: Να τροποποιείτε ή να μεταβάλλετε τις επιφάνειες στερέωσης ή τα εξαρτήματα του προϊόντος.

Οδηγίες απόρριψης

Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα στα γενικά απορρίμματα.

Εγγύηση και αποποίηση ευθύνης

Η ακατάλληλη εγκατάσταση, η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση ή η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να ακυρώσουν την κάλυψη της εγγύησης. Η MotoRad δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή δυσλειτουργίες που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.

VVT mágnesszelepek – Biztonsági utasítások

Tartalmazza: VVT mágnesszelepeket

Általános biztonsági figyelmeztetések

-  VESZÉLY: Az áramütés vagy sérülés elkerülése érdekében a beszerelés előtt mindig válassza le a jármű akkumulátorát.
-  FIGYELMEZTETÉS: A telepítést és a karbantartást csak szakképzett személyzet végezheti.
-  VIGYÁZAT: Az égési sérülések elkerülése érdekében az alkatrészek kezelése előtt győződjön meg arról, hogy a motor teljesen lehűlt.
-  MEGJEGYZÉS: Csak a gyártó által jóváhagyott szerszámokat használja, és tartsa be a jármű gyártójának előírásait.

Termékspecifikus biztonsági figyelmeztetések

-  FIGYELMEZTETÉS: Válassza le az akkumulátort, hogy elkerülje az áramütést a telepítés során.
-  FIGYELMEZTETÉS: Soha ne szerelje be a mágnesszelepeket, ha a motor forró.
-  VIGYÁZAT: Óvatosan kezelje az elektromos csatlakozókat, hogy elkerülje a tűk károsodását.
-  MEGJEGYZÉS: A szivárgás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a mágnesszelepek tömítései megfelelően vannak elhelyezve.
-  MEGJEGYZÉS: Használjon dielektromos zsírt a tömítéseken, ha a jármű gyártója ezt előírja.

Kezelési és telepítési óvintézkedések

-  KÖTELEZŐ: Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést (kesztyű, védőszemüveg, munkavédelmi cipő).
-  KÖTELEZŐ: Kövesse a jármű szervizkönyvében szereplő nyomatékre vonatkozó előírásokat.
-  Tegye a következőket: Tartsa tisztán a telepítési területet a szennyeződés elkerülése érdekében.
-  Tegye: Mindig támassza meg biztonságosan a járművet emelőállványokkal, mielőtt alatta dolgozna.
-  TILOS: Oldószereket vagy súrolóanyagokat használni az érzékelő érzékeny alkatrészein.
-  TILOS: A szerelési felületek vagy a termék szerelvényeinek módosítása vagy átalakítása.

Ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

A használt vagy sérült alkatrészeket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
Ne dobja ki az elektronikus alkatrészeket háztartási hulladékba.

Jótállás és felelősség kizárása

A nem megfelelő telepítés, a jogosulatlan módosítás vagy az utasítások be nem tartása érvénytelenítheti a garanciát. A MotoRad nem vállal felelősséget az ezen utasítások be nem tartásából eredő károkért vagy meghibásodásokért.

Solanóidigh VVT - Treoracha Sábháilteachta

Clúdaítear: Solanóidigh VVT

Rabhaidh Sábháilteachta Ginearálta

-  CONTÚIRT: Déan ceallraí na feithicle a dhícheangal i gcónaí sula suiteáilfear iad chun turraing leictreach nó gortú a chosc.
-  RABHADH: Ní ceadmhach ach do phearsanra cáilithe suiteáil agus cothabháil a dhéanamh.
-  RABHADH: Cinntigh go bhfuil an t-inneall fuaraithe go hiomlán sula láimhseálann tú comhpháirteanna chun dónna a chosc.
-  FÓGRA: Ná húsáid ach uirlisí atá ceadaithe ag an monaróir agus lean sonraíochtaí dhéantóir na feithicle.

Rabhaidh Sábháilteachta a Bhaineann go Sonrach leis an Táirge

-  RABHADH: Dícheangail an ceallra chun turraing leictreach a sheachaint le linn na suiteála.
-  RABHADH: Ná suiteáil solanóidigh choíche agus an t-inneall te.
-  RABHADH: Láimhseáil nascóirí leictreacha go réidh chun damáiste bioráin a sheachaint.
-  FÓGRA: Bain úsáid as gréisc thréleictreach ar shéalaí má shonraíonn monaróir na feithicle é.
-  FÓGRA: Cinntigh go bhfuil séalaí solanóideacha suite i gceart chun sceitheadh a chosc.

Réamhchúraimí maidir le Láimhseáil & Suiteáil

-  DÉAN: Caith TCP cuí (lámhainní, speaclaí sábháilteachta, bróga sábháilteachta).
-  DÉAN: Lean na sonraíochtaí casmhóiminte atá leagtha amach sa lámhleabhar seirbhíse feithicle.
-  DÉAN: Coinnigh láthair na suiteála glan chun éilliú a sheachaint.
-  DÉAN: Tacaigh leis an bhfeithicil i gcónaí ar sheastáin seaic sula n-oibríonn tú fúithi.
-  NÁ DÉAN: Úsáid tuaslagóirí nó ábhair scríobacha ar chomhpháirteanna braiteora íogaire.
-  NÁ DÉAN: Dromchlaí gléasta nó feistis táirgí a mhodhnú nó a athrú.

Treoracha maidir le Diúscairt

Diúscair comhpháirteanna úsáidte nó damáistithe de réir rialacháin chomhshaoil áitiúla.
Ná caith amach comhpháirteanna leictreonacha sa dramhaíl ghinearálta.

Séanadh Barántais agus Dlíteanais

Má dhéantar suiteáil mhíchuí, mionathrú neamhúdaraith, nó mura leantar na treoracha seo, d'fhéadfaí clúdach an bharántais a chur ar neamhní. Ní ghlacann MotoRad aon dlíteanas as damáistí nó mífheidhmeanna a eascraíonn as neamhchomhlíonadh na dtreoracha seo.

Solenoidi VVT – Istruzioni di sicurezza

Coperture: solenoidi VVT

Avvertenze generali di sicurezza

-  PERICOLO: scollegare sempre la batteria del veicolo prima dell'installazione per evitare scosse elettriche o lesioni.
-  AVVERTENZA: l'installazione e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.
-  ATTENZIONE: assicurarsi che il motore sia completamente raffreddato prima di maneggiare i componenti per evitare ustioni.
-  AVVISO: utilizzare solo strumenti approvati dal produttore e seguire le specifiche del produttore del veicolo.

Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

-  AVVERTENZA: scollegare la batteria per evitare scosse elettriche durante l'installazione.
-  AVVERTENZA: non installare mai i solenoidi mentre il motore è caldo.
-  ATTENZIONE: maneggiare con cura i connettori elettrici per evitare danni ai pin.
-  AVVISO: assicurarsi che le guarnizioni del solenoide siano posizionate correttamente per evitare perdite.
-  AVVISO: utilizzare grasso dielettrico sulle guarnizioni se specificato dal produttore del veicolo.

Precauzioni per la manipolazione e l'installazione

-  DA FARE: indossare DPI adeguati (guanti, occhiali di sicurezza, scarpe antinfortunistiche).
-  DA FARE: seguire le specifiche di coppia descritte nel manuale di manutenzione del veicolo.
-  DA FARE: mantenere un'area di installazione pulita per evitare contaminazioni.
-  DA FARE: sostenere sempre il veicolo in modo sicuro sui supporti del martinetto prima di lavorare sotto.
-  NON: utilizzare solventi o materiali abrasivi su componenti sensibili del sensore.
-  NON: modificare o alterare le superfici di montaggio o i raccordi del prodotto.

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire i componenti usati o danneggiati in conformità con le normative ambientali locali.

Non smaltire i componenti elettronici nei rifiuti generici.

Esclusione di garanzia e responsabilità

L'installazione impropria, la modifica non autorizzata o la mancata osservanza di queste istruzioni possono invalidare la copertura della garanzia. MotoRad non si assume alcuna responsabilità per danni o malfunzionamenti derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni.

VVT solenoīdi – drošības norādījumi

Vāki: VVT solenoīdi

Vispārīgi drošības brīdinājumi

-  **BĪSTAMI!** Pirms uzstādīšanas vienmēr atvienojiet transportlīdzekļa akumulatoru, lai novērstu elektriskās strāvas trieciena vai traumu gūšanas risku.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Uzstādīšanu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
-  **UZMANĪBU!** Pirms rīkošanās ar detaļām pārliedzinieties, ka dzinējs ir pilnībā atdzisis, lai izvairītos no apdegumu gūšanas riska.
-  **PAZIŅOJUMS:** izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus instrumentus un ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja specifikācijas.

Konkrēta produkta drošības brīdinājumi

-  **BRĪDINĀJUMS!** Atvienojiet akumulatoru, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena gūšanas riska uzstādīšanas laikā.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Nekad neuzstādiet solenoīdus, kamēr dzinējs ir karsts.
-  **UZMANĪBU!** Rīkojieties ar elektriskajiem savienotājiem uzmanīgi, lai izvairītos no tapu bojājumiem.
-  **ŅEMIET VĒRĀ:** pārliedzinieties, ka elektromagnētiskā vārsta blīves ir pareizi novietotas, lai novērstu noplūdes.
-  **ŅEMIET VĒRĀ:** izmantojiet dielektrisko smērvielu uz blīvēm, ja to norādījis transportlīdzekļa ražotājs.

Piesardzības pasākumi lietošanā un uzstādīšanā

-  **JĀ:** valkājiet piemērotus IAL (cimds, aizsargbrilles, aizsargapavus).
-  **JĀ:** ievērojiet griezes momenta specifikācijas, kas norādītas transportlīdzekļa apkopes rokasgrāmatā.
-  **JĀ:** uzturiet tīru uzstādīšanas vietu, lai izvairītos no piesārņojuma.
-  **JĀ:** pirms strādājat zem transportlīdzekļa, vienmēr droši atbalstiet transportlīdzekli uz domkrata statīviem.
-  **NĒ:** jutīgu sensora komponentu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai abrazīvus materiālus.
-  **NĒ:** nepārveidojiet un nemainiet montāžas virsmas vai izstrādājuma piederumus.

Norādījumi par izmešanu

Atbrīvojiet no lietotajām vai bojātajām sastāvdaļām saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.
Neizmetiet elektroniskos komponentus kopā ar sadzīves atkritumiem.

Garantijas un atbildības atruna

Nepareiza uzstādīšana, neatļauta modifikācija vai šo norādījumu neievērošana var anulēt garantijas segumu. MotoRad neuzņemas atbildību par bojājumiem vai darbības traucējumiem, kas radušies šo instrukciju neievērošanas rezultātā.

VVT solenoidai. Saugos instrukcijos

Dangčiai: VVT solenoidai

Bendrieji saugos įspėjimai

-  PAVOJUS: Prieš montuodami visada atjunkite transporto priemonės akumuliatorių, kad išvengtumėte elektros smūgio ar sužalojimo.
-  ĮSPĖJIMAS: Montavimą ir techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
-  ATSARGIAI: Prieš tvarkydami komponentus įsitinkite, kad variklis yra visiškai atvėsęs, kad išvengtumėte nudegimų.
-  PASTABA: Naudokite tik gamintojo patvirtintus įrankius ir laikykitės transporto priemonės gamintojo specifikacijų.

Konkretoaus gaminio saugos įspėjimai

-  ĮSPĖJIMAS: Kad montavimo metu išvengtumėte elektros smūgio, atjunkite akumuliatorių.
-  ĮSPĖJIMAS: Niekada nemontuokite solenoidų, kol variklis yra karštas.
-  ATSARGIAI: Atsargiai elkitės su elektros jungtimis, kad išvengtumėte kaiščio sugadinimo.
-  PASTABA: Įsitinkite, kad elektromagnetiniai sandarikliai yra tinkamai išdėstyti, kad išvengtumėte nuotėkio.
-  PASTABA: Naudokite dielektrinį tepalą ant sandariklių, jei tai nurodo transporto priemonės gamintojas.

Naudojimo ir montavimo atsargumo priemonės

-  Dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones (pirštines, apsauginius akinius, apsauginius batus).
-  Laikykitės sukimo momento specifikacijų, nurodytų transporto priemonės techninės priežiūros vadove.
-  Pasirūpinkite, kad montavimo vieta išliktų švari, kad išvengtumėte užteršimo.
-  Visada patikimai atremkite transporto priemonę ant domkratų ar atramų prieš pradėdami darbus po ja.
-  Jautriems jutiklio komponentams valyti nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių medžiagų.
-  Nemodifikuokite ar nekeiskite montavimo paviršių ar gaminio detalių.

Nurodymai dėl šalinimo

Panaudotus ar pažeistus komponentus išmeskite laikydamiesi vietinių aplinkosaugos taisyklių.
Neišmeskite elektroninių komponentų su bendromis atliekomis.

Garantijos ir atsakomybės atsisakymas

Netinkamas montavimas, neteisėtas modifikavimas arba šių instrukcijų nesilaikymas gali panaikinti garantiją. „MotoRad“ neprisiima atsakomybės už žalą ar gedimus, atsiradusius dėl šių instrukcijų nesilaikymo.

Solenojdi VVT - Istruzzjonijiet tas-Sigurtà

Ikopri: Solenojdi VVT

Twissijiet ta' Sigurtà Ġenerali

-  PERIKLU: Dejjem skonnnettja l-batterija tal-vettura qabel l-installazzjoni biex tevita xokk elettriku jew korriment.
-  TWISSIJA: L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu biss minn persunal ikkwalifikat.
-  ATTENZJONI: Kun żgur li l-magna tkun kiesha kompletament qabel ma timmaniġġja l-komponenti biex tevita li tinħaraq.
-  AVVIŻ: Uża biss għodod approvati mill-manifattur u segwi l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur tal-vettura.

Twissijiet ta' Sigurtà Speċifiċi għall-Prodott

-  TWISSIJA: Skonnnettja l-batterija biex tevita xokk elettriku waqt l-installazzjoni.
-  TWISSIJA: Qatt tinstalla solenojdi waqt li l-magna tkun sħuna.
-  ATTENZJONI: Immaniġġja l-konnnetturi elettriki bil-mod biex tevita ħsara tal-pinn.
-  AVVIŻ: Kun żgur li s-sigilli tas-solenojdi huma ppożizzjonati b'mod korrett biex tevita tnixxijiet.
-  AVVIŻ: Uża griż dielettriku fuq sigilli jekk speċifikat mill-manifattur tal-vettura.

Prekawzjonijiet għall-Użu u l-Installazzjoni

-  GĦANDEK: Tilbes PPE xieraq (ingwanti, nuċċalijiet tas-sigurtà, żraben tas-sigurtà).
-  GĦANDEK: Issegwi l-ispeċifikazzjonijiet tat-torque deskritti fil-manwal tas-servizz tal-vettura.
-  GĦANDEK: Iżżomm zona ta' installazzjoni nadifa biex tevita l-kontaminazzjoni.
-  GĦANDEK: Dejjem isserrah il-vettura b'mod sigur fuq jack stands qabel ma taħdem taħt.
-  TUŻAX: solventi jew materjali li joborxu fuq komponenti sensittivi tas-sensuri.
-  TIMMODIFIKAX jew tibdilx l-uċuħ tal-immuntar jew il-fittings tal-prodott.

Istruzzjonijiet għar-rimi

Armi l-komponenti użati jew bil-ħsara skont ir-regolamenti ambjentali lokali.
Tarmix komponenti elettronici fi skart ġenerali.

Ċaħda ta' Garanzija u Responsabbiltà

L-installazzjoni mhux xierqa, il-modifika mhux awtorizzata, jew in-nuqqas li jiġu segwiti dawn l-istruzzjonijiet jistgħu jannullaw il-kopertura tal-garanzija. MotoRad ma tassumi l-ebda responsabbiltà għal danni jew funzjonament ħażin li jirriżultaw minn nuqqas ta' konformità ma' dawn l-istruzzjonijiet.

VVT-solenoides - Veiligheidsinstructies

Dekt: VVT-solenoides

Algemene veiligheidswaarschuwingen

-  GEVAAR: ontkoppel altijd de accu van het voertuig vóór installatie om elektrische schokken of letsel te voorkomen.
-  WAARSCHUWING: installatie en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
-  LET OP: zorg ervoor dat de motor volledig is afgekoeld voordat u onderdelen hanteert om brandwonden te voorkomen.
-  KENNISGEVING: gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurd gereedschap en volg de specificaties van de voertuigfabrikant.

Productspecifieke veiligheidswaarschuwingen

-  WAARSCHUWING: ontkoppel de accu om elektrische schokken tijdens de installatie te voorkomen.
-  WAARSCHUWING: installeer nooit solenoides terwijl de motor heet is.
-  LET OP: ga voorzichtig om met elektrische connectoren om schade aan de pennen te voorkomen.
-  KENNISGEVING: zorg ervoor dat de solenoïdeafdichtingen correct zijn geplaatst om lekken te voorkomen.
-  KENNISGEVING: gebruik diëlektrisch vet op afdichtingen indien gespecificeerd door de voertuigfabrikant.

Voorzorgsmaatregelen bij hantering en installatie

-  DOEN: draag geschikte PBM (handschoenen, veiligheidsbril, veiligheidsschoenen).
-  DOEN: volg de koppelspecificaties die worden beschreven in de onderhoudshandleiding van het voertuig.
-  DOEN: zorg voor een schoon installatiegebied om besmetting te voorkomen.
-  DOEN: ondersteun het voertuig altijd stevig op krikstandaards voordat u eronder gaat werken.
-  NIET DOEN: oplosmiddelen of schurende materialen gebruiken op gevoelige sensorcomponenten.
-  NIET DOEN: montageoppervlakken of productfittingen wijzigen of aanpassen.

Instructies voor afvoeren

Voer gebruikte of beschadigde onderdelen af volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.
Gooi elektronische componenten niet weg bij het gewone afval.

Garantie en aansprakelijkheidsverklaring

Onjuiste installatie, ongeoorloofde wijziging of het niet opvolgen van deze instructies kan de garantiedekking ongeldig maken. MotoRad aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of storingen die het gevolg zijn van het niet naleven van deze instructies.

Elektrozawory VVT – instrukcje bezpieczeństwa

Dotyczy: elektrozaworów VVT

Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Przed przystąpieniem do montażu zawsze odłączać akumulator pojazdu, aby uniknąć porażenia prądem lub obrażeń.
-  **OSTRZEŻENIE:** Instalacja i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
-  **UWAGA:** Przed przystąpieniem do pracy z komponentami upewnić się, że silnik jest całkowicie schłodzony, aby uniknąć poparzeń.
-  **UWAGA:** Używać tylko narzędzi zatwierdzonych przez producenta i postępować zgodnie ze specyfikacjami producenta pojazdu.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa specyficzne dla produktu

-  **OSTRZEŻENIE:** Odłączyć akumulator, aby uniknąć porażenia prądem podczas instalacji.
-  **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie instalować elektrozaworów, gdy silnik jest gorący.
-  **UWAGA:** Ostrożnie obchodzić się ze złączami elektrycznymi, aby uniknąć uszkodzenia styków.
-  **UWAGA:** Upewnić się, że uszczelki elektrozaworów są prawidłowo ustawione, aby zapobiec wyciekom.
-  **UWAGA:** Jeśli producent pojazdu tego wymaga, na uszczelki należy nałożyć smar dielektryczny.

Środki ostrożności dotyczące obsługi i instalacji

-  **NALEŻY** nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej (rękawice, okulary ochronne, obuwie ochronne).
-  **NALEŻY** przestrzegać specyfikacji momentu obrotowego podanych w instrukcji serwisowej pojazdu.
-  **NALEŻY** utrzymywać czystość miejsca instalacji, aby uniknąć zanieczyszczenia.
-  **NALEŻY** zawsze przed rozpoczęciem pracy bezpiecznie podpierać pojazd na stojakach podnośnikowych.
-  **NIE** używać rozpuszczalników ani materiałów ściernych na wrażliwych elementach czujnika.
-  **NIE** modyfikować ani zmieniać powierzchni montażowych lub złączy produktu.

Instrukcje dotyczące utylizacji

Zużyte lub uszkodzone elementy należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.
Nie wyrzucać elementów elektronicznych do odpadów zmieszanych.

Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Niewłaściwa instalacja, nieautoryzowana modyfikacja lub nieprzestrzeganie tych instrukcji może unieważnić gwarancję. MotoRad nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub awarie wynikające z nieprzestrzegania tych instrukcji.

Solenoides VVT — instruções de segurança

Coberturas: solenoides VVT

Avisos gerais de segurança

-  PERIGO: sempre desconecte a bateria do veículo antes da instalação para evitar choque elétrico ou ferimentos.
-  AVISO: a instalação e a manutenção devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.
-  CUIDADO: certifique-se de que o motor esteja totalmente resfriado antes de manusear os componentes para evitar queimaduras.
-  AVISO: use apenas ferramentas aprovadas pelo fabricante e siga as especificações do fabricante do veículo.

Avisos de segurança específicos do produto

-  AVISO: desconecte a bateria para evitar choque elétrico durante a instalação.
-  AVISO: nunca instale solenoides enquanto o motor estiver quente.
-  CUIDADO: manuseie os conectores elétricos com cuidado para evitar danos aos pinos.
-  AVISO: certifique-se de que as vedações do solenoide estejam posicionadas corretamente para evitar vazamentos.
-  AVISO: use graxa dielétrica nas vedações, se especificado pelo fabricante do veículo.

Precauções de manuseio e instalação

-  FAÇA: use EPI apropriado (luvas, óculos de segurança, calçados de segurança).
-  FAÇA: siga as especificações de torque descritas no manual de serviço do veículo.
-  FAÇA: mantenha a área de instalação limpa para evitar contaminação.
-  FAÇA: sempre apoie o veículo com segurança em suportes de macaco antes de trabalhar por baixo.
-  NÃO FAÇA: use solventes ou materiais abrasivos em componentes sensíveis do sensor.
-  NÃO FAÇA: modificar ou alterar as superfícies de montagem ou os encaixes do produto.

Instruções de descarte

Descarte os componentes usados ou danificados de acordo com os regulamentos ambientais locais.
Não descarte componentes eletrônicos em resíduos gerais.

Isenção de responsabilidade e garantia

A instalação inadequada, modificação não autorizada ou falha em seguir estas instruções pode anular a cobertura da garantia. A MotoRad não assume nenhuma responsabilidade por danos ou mau funcionamento resultantes do não cumprimento destas instruções.

Solenoides VVT – Instruções de segurança

Abrange: solenoides VVT

Avisos gerais de segurança

-  PERIGO: desligue sempre a bateria do veículo antes da instalação para evitar choques elétricos ou ferimentos.
-  AVISO: a instalação e a manutenção devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.
-  CUIDADO: certifique-se de que o motor está totalmente arrefecido antes de manusear os componentes para evitar queimaduras.
-  AVISO: use apenas ferramentas aprovadas pelo fabricante e siga as especificações do fabricante do veículo.

Avisos de segurança específicos do produto

-  AVISO: desligue a bateria para evitar choques elétricos durante a instalação.
-  AVISO: nunca instale solenoides enquanto o motor estiver quente.
-  CUIDADO: manuseie os conectores elétricos com cuidado para evitar danos nos pinos.
-  AVISO: certifique-se de que as vedações do solenoide estejam posicionadas corretamente para evitar fugas.
-  AVISO: use massa dielétrica nas vedações, se especificado pelo fabricante do veículo.

Precauções de manuseamento e instalação

-  FAZER: usar EPI adequado (luvas, óculos de segurança, calçado de segurança).
-  FAZER: seguir as especificações de binário descritas no manual de serviço do veículo.
-  FAZER: manter a área de instalação limpa para evitar contaminação.
-  FAZER: apoiar sempre o veículo com segurança em suportes de macaco antes de trabalhar por baixo.
-  NÃO FAZER: usar solventes ou materiais abrasivos em componentes sensíveis do sensor.
-  NÃO FAZER: modificar ou alterar as superfícies de montagem ou os encaixes do produto.

Instruções de eliminação

Elimine os componentes usados ou danificados de acordo com os regulamentos ambientais locais.
Não elimine componentes eletrónicos com o lixo indiferenciado.

Garantia e isenção de responsabilidade

A instalação inadequada, modificação não autorizada ou não seguir estas instruções pode anular a cobertura da garantia. A MotoRad não assume qualquer responsabilidade por danos ou avarias resultantes do não cumprimento destas instruções.

Solenoidi VVT - Instrucțiuni de siguranță

Carcase: solenoidi VVT

Avertizări generale de siguranță

-  PERICOL: Deconectați întotdeauna bateria vehiculului înainte de instalare pentru a preveni electrocutarea sau rănirea.
-  AVERTISMENT: Instalarea și întreținerea trebuie efectuate numai de personal calificat.
-  ATENȚIE: Pentru a preveni arsurile, asigurați-vă că motorul este complet răcit înainte de a manipula componentele.
-  OBSERVAȚIE: Utilizați numai unelte aprobate de producător și respectați specificațiile producătorului vehiculului.

Avertizări de siguranță specifice produsului

-  AVERTISMENT: Deconectați bateria pentru a evita electrocutarea în timpul instalării.
-  AVERTISMENT: Nu instalați niciodată solenoidi în timp ce motorul este fierbinte.
-  ATENȚIE: Manipulați cu grijă conectorii electrici pentru a evita deteriorarea pinilor.
-  OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că garniturile solenoidului sunt poziționate corect pentru a preveni scurgerile.
-  OBSERVAȚIE: Utilizați vaselină dielectrică pe garnituri, dacă este specificat de producătorul vehiculului.

Măsurile de precauție privind manipularea și instalarea

-  DA: Purtați EIP adecvat (mănuși, ochelari de protecție, încălțăminte de protecție).
-  DA: Respectați specificațiile cuplului de torsiune prezentate în manualul de service al vehiculului.
-  DA: Mențineți o zonă de instalare curată pentru a evita contaminarea.
-  DA: Sprijiniți întotdeauna vehiculul în siguranță pe suporturile cricului înainte de a lucra dedesubt.
-  NU: Utilizați solvenți sau materiale abrazive pe componentele sensibile ale senzorilor.
-  NU: Modificați sau alterați suprafețele de montare sau accesoriile produsului.

Instrucțiuni de eliminare

Eliminați componentele uzate sau deteriorate în conformitate cu reglementările locale de mediu.
Nu aruncați componentele electronice împreună cu deșeurile generale.

Garanție și declinare de răspundere

Instalarea necorespunzătoare, modificarea neautorizată sau nerespectarea acestor instrucțiuni pot duce la anularea garanției. MotoRad nu își asumă nicio răspundere pentru daunele sau defecțiunile rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni.

Elektrické ventily (solenoidy) VVT – bezpečnostné pokyny

Pokrýva tieto komponenty: elektrické ventily (solenoidy) VVT

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

-  NEBEZPEČENSTVO: Pred montážou vždy odpojte batériu vozidla, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu.
-  VAROVANIE: Inštaláciu a údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
-  UPOZORNENIE: Pred manipuláciou s komponentmi sa uistite, že motor je úplne vychladnutý, aby ste predišli popáleniu.
-  UPOZORNENIE: Používajte iba nástroje schválené výrobcom a dodržiavajte špecifikácie výrobcu vozidla.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre produkt

-  VAROVANIE: Odpojte batériu, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom počas inštalácie.
-  VAROVANIE: Nikdy neinštalujte elektrické ventily, keď je motor horúci.
-  UPOZORNENIE: S elektrickými konektormi zaobchádzajte opatrne, aby ste predišli poškodeniu kolíkov.
-  UPOZORNENIE: Uistite sa, že tesnenia elektrického ventilu sú správne umiestnené, aby sa zabránilo únikom.
-  UPOZORNENIE: Ak to uvádza výrobca vozidla, na tesnenia použite dielektrické mazivo.

Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii a montáži

-  ČO ROBIŤ: Použite vhodné OOP (rukavice, ochranné okuliare, bezpečnostnú obuv).
-  ČO ROBIŤ: Dodržujte špecifikácie krútiaceho momentu uvedené v servisnej príručke vozidla.
-  ČO ROBIŤ: Udržujte čistú oblasť montáže, aby ste zabránili znečisteniu.
-  ČO ROBIŤ: Pred prácou pod vozidlom ho vždy bezpečne podoprite na zdvíhacích stojanoch.
-  ČO NEROBIŤ: Na citlivé komponenty snímača nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne materiály.
-  ČO NEROBIŤ: Neupravujte montážne povrchy ani armatúry produktu.

Pokyny týkajúce sa likvidácie

Použitú alebo poškodenú komponenty zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o životnom prostredí.
Elektronické komponenty nevyhadzujte do bežného odpadu.

Záruka a vylúčenie zodpovednosti

Nesprávna montáž, neoprávnená úprava alebo nedodržanie týchto pokynov môže viesť k strate záruky. Spoločnosť MotoRad nepreberá zodpovednosť za škody alebo poruchy vyplývajúce z nedodržania týchto pokynov.

Elektromagnetni ventili VVT – varnostna navodila

Pokrovi: elektromagnetni ventili VVT

Splošna varnostna opozorila

-  NEVARNOST: Pred namestitvijo vedno odklopite akumulator vozila, da preprečite električni udar ali poškodbe.
-  OPOZORILO: Namestitev in vzdrževanje sme izvajati samo usposobljeno osebje.
-  POZOR: Pred ravnanjem s sestavnimi deli se prepričajte, da je motor popolnoma ohlajen, da preprečite nastanek opeklin.
-  OPOMBA: Uporabljajte samo orodja, ki jih je odobril proizvajalec, in upoštevajte specifikacije proizvajalca vozila.

Varnostna opozorila za uporabo izdelka

-  OPOZORILO: Odklopite akumulator, da se izognete električnemu udaru med namestitvijo.
-  OPOZORILO: Nikoli ne nameščajte elektromagnetnih ventilov, kadar je motor vroč.
-  POZOR: Z električnimi priključki ravnajte previdno, da se izognete poškodbam zatiča.
-  OPOMBA: Prepričajte se, da so elektromagnetna tesnila pravilno nameščena, da preprečite uhajanje.
-  OPOMBA: Na tesnilih uporabljajte dielektrično mazivo, če je to določil proizvajalec vozila.

Varnostni ukrepi za ravnanje in namestitev

-  USTREZNO RAVNANJE: Nosite ustrezno osebno varovalno opremo (rokavice, zaščitna očala, zaščitni čevlji).
-  USTREZNO RAVNANJE: Upoštevajte specifikacije navora, opisane v priročniku za servisiranje vozila.
-  USTREZNO RAVNANJE: Poskrbite, da bo območje namestitve čisto, da se izognete kontaminaciji.
-  NEUSTREZNO RAVNANJE: Pred izvajanjem del pod vozilom vedno zagotovite, da je vozilo varno podprto na stojalu dvigala.
-  NEUSTREZNO RAVNANJE: Na občutljivih sestavnih delih senzorjev ne uporabljajte topil ali abrazivnih materialov.
-  NEUSTREZNO RAVNANJE: Ne spreminjajte montažnih površin ali delov izdelka.

Navodila za odstranjevanje

Uporabljene ali poškodovane sestavne dele zavržite v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.
Elektronskih sestavnih delov ne zavržite med splošne odpadke.

Garancija in izjava o omejitvi odgovornosti

Nepravilna namestitev, nepooblaščen sprememba ali neupoštevanje teh navodil lahko razveljavijo veljavnost garancije. Podjetje MotoRad ne prevzema nobene odgovornosti za nastanek škode ali okvar, ki so posledica neupoštevanja teh navodil.

Solenoides VVT: instrucciones de seguridad

Qué abarca: solenoides VVT

Advertencias generales de seguridad

-  PELIGRO: Desconecte siempre la batería del vehículo antes de la instalación para que no se produzcan descargas eléctricas ni lesiones.
-  ADVERTENCIA: Solo deberá realizar la instalación y el mantenimiento personal cualificado.
-  PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el motor se haya enfriado por completo antes de manipular los componentes para evitar quemaduras.
-  AVISO: Utilice únicamente las herramientas que el fabricante del vehículo haya aprobado y siga sus especificaciones.

Advertencias de seguridad específicas del producto

-  ADVERTENCIA: Desconecte la batería para que no se produzcan descargas eléctricas durante la instalación.
-  ADVERTENCIA: Nunca instale solenoides mientras el motor esté caliente.
-  PRECAUCIÓN: Manipule los conectores eléctricos con cuidado para que las clavijas no se dañen.
-  AVISO: Asegúrese de que los sellos de los solenoides estén colocados correctamente para evitar fugas.
-  AVISO: Utilice grasa dieléctrica en los sellos si así lo especifica el fabricante del vehículo.

Precauciones para la manipulación y la instalación

-  Use el EPI adecuado (guantes y gafas y calzado de seguridad).
-  Siga las especificaciones del manual de mantenimiento del vehículo sobre el par de apriete.
-  Mantenga limpia la zona de instalación para evitar la contaminación.
-  Asegúrese de que el vehículo esté bien apoyado sobre gatos antes de ponerse a trabajar debajo.
-  No utilice disolventes ni materiales abrasivos en los componentes sensibles de los sensores.
-  No modifique ni altere las superficies de montaje ni los accesorios del producto.

Instrucciones para la eliminación

- Deseche los componentes usados o dañados de acuerdo con las regulaciones ambientales locales.
- No deseche los componentes electrónicos en el contenedor general de residuos.

Garantía y exención de responsabilidad

La cobertura de la garantía podrá quedar anulada en caso de que la instalación sea incorrecta, se realicen modificaciones no autorizadas o no se respeten estas instrucciones. MotoRad no asume ninguna responsabilidad por los daños o los fallos en el funcionamiento debidos al incumplimiento de estas instrucciones.

VVT-solenoider – Säkerhetsinstruktioner

Omslag: VVT-solenoider

Allmänna säkerhetsvarningar

-  FARA: Koppla alltid ur fordonets batteri före installation för att förhindra elektriska stötar eller personskador.
-  VARNING: Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
-  VARNING: För att förhindra brännskador ska du se till att motorn är helt nedkyld innan du hanterar några komponenter.
-  OBS: Använd endast de verktyg som godkänts av tillverkaren och följ fordonstillverkarens specifikationer.

Produktspecifika säkerhetsvarningar

-  VARNING: Koppla ur batteriet för att undvika elektriska stötar under installationen.
-  VARNING: Installera aldrig solenoider medan motorn är varm.
-  VARNING: Hantera de elektriska kontakterna försiktigt för att undvika skador på stiften.
-  OBS: Se till att magnetventilens tätningar sitter korrekt för att förhindra läckage.
-  OBS: Använd dielektriskt fett på tätningarna om fordonstillverkaren anger att du ska göra det.

Försiktighetsåtgärder vid hantering och installation

-  GÖR: Använd lämplig personlig skyddsutrustning (handskar, skyddsglasögon, skyddsskor).
-  GÖR: Följ de vridmomentspecifikationer som anges i fordonets servicehandbok.
-  GÖR: Håll området omkring installationen rent för att undvika kontaminering.
-  GÖR: Stötta alltid upp bilen säkert med pallbockar innan något arbete utförs under bilen.
-  GÖR INTE: Använd lösningsmedel eller slipande material på känsliga sensorkomponenter.
-  GÖR INTE: Modifiera eller ändra monteringsytor eller produktbeslag.

Anvisningar om avfallshantering

Kassera använda eller skadade komponenter i enlighet med de lokala miljöbestämmelserna.
Kassera inte elektroniska komponenter bland vanliga sopor.

Garanti och ansvarsfriskrivning

Felaktig installation, obehörig modifiering eller underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan upphäva garantin. MotoRad tar inget ansvar för skador eller funktionsfel som uppstår på grund av att dessa instruktioner inte har följts.

VVT Solenoidleri - Güvenlik Talimatları

Kapsam: VVT Solenoidleri

Genel Güvenlik Uyarıları

-  TEHLİKE: Elektrik çarpması veya yaralanmayı önlemek için montajdan önce daima aracın aküsünü sökün.
-  UYARI: Montaj ve bakım yalnızca yetkin personel tarafından yapılmalıdır.
-  DİKKAT: Yanık oluşmaması için bileşenlere müdahale etmeden önce motorun tamamen soğuduğundan emin olun.
-  BİLGİ: Yalnızca üretici onaylı aletleri kullanın ve araç üreticisinin teknik şartnamelerine uyun.

Ürüne Özgü Güvenlik Uyarıları

-  UYARI: Montaj sırasında elektrik çarpmasını önlemek için aküyü sökün.
-  UYARI: Motor sıcakken asla solenoid takmayın.
-  DİKKAT: Pimlerin hasar görmesini önlemek için elektrik konektörlerini nazikçe tutun.
-  BİLGİ: Sızıntıları önlemek için solenoid contalarının doğru konumlandırıldığından emin olun.
-  BİLGİ: Araç üreticisi tarafından belirtilmişse contalarda dielektrik gres yağı kullanın.

Taşıma ve Montaj Önlemleri

-  YAPIN: Uygun KKD (eldiven, koruyucu gözlük, iş ayakkabısı) giyin.
-  YAPIN: Araç servis kılavuzunda belirtilen tork değerlerine uyun.
-  YAPIN: Kirlenmeyi önlemek için temiz bir montaj alanı sağlayın.
-  YAPIN: Altında çalışmadan önce aracı daima kriko sehpası üzerinde güvenli şekilde destekleyin.
-  YAPMAYIN: Hassas sensör bileşenlerinde çözücü veya aşındırıcı malzemeler kullanmayın.
-  YAPMAYIN: Montaj yüzeylerini veya ürün bağlantı parçalarını değiştirmeyin ya da modifiye etmeyin.

Bertaraf Etme Talimatları

Kullanılmış veya hasarlı bileşenleri yerel çevre mevzuatına uygun şekilde bertaraf edin.
Elektronik bileşenleri genel atıklarla birlikte atmayın.

Garanti ve Sorumluluk Reddi

Yanlış montaj, yetkisiz değişiklik veya bu talimatlara uyulmaması garanti kapsamını geçersiz kılabilir. MotoRad, bu talimatlara uyulmaması sonucu oluşan hasar veya arızalardan sorumluluk kabul etmez.

Электромагнитные клапаны VVT – инструкции по технике безопасности

Крышки: Электромагнитные клапаны VVT

Общие предупреждения о безопасности

-  ОПАСНОСТЬ: Всегда отсоединяйте аккумулятор автомобиля перед установкой, чтобы предотвратить поражение электрическим током или травмы.
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Установка и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом.
-  ОСТОРОЖНО: Перед тем, как брать в руки компоненты, убедитесь, что двигатель полностью остыл, чтобы предотвратить ожоги.
-  ВНИМАНИЕ: Используйте только инструменты, одобренные производителем, и следуйте спецификациям производителя автомобиля.

Предупреждения о безопасности для конкретного продукта

-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отсоедините аккумулятор, чтобы избежать поражения электрическим током во время установки.
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не устанавливайте электромагнитные клапаны, когда двигатель горячий.
-  ОСТОРОЖНО: Осторожно обращайтесь с электрическими разъемами, чтобы не повредить контакты.
-  ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что уплотнения электромагнитного клапана установлены правильно, чтобы предотвратить утечки.
-  ВНИМАНИЕ: Используйте диэлектрическую смазку на уплотнениях, если это указано производителем автомобиля.

Меры предосторожности при обращении и установке

-  ДЕЛАЙТЕ: Носите соответствующие СИЗ (перчатки, защитные очки, защитную обувь).
-  ДЕЛАЙТЕ: Соблюдайте моменты затяжки, указанные в руководстве по обслуживанию автомобиля.
-  ДЕЛАЙТЕ: Поддерживайте чистоту в зоне установки, чтобы избежать загрязнения.
-  ДЕЛАЙТЕ: Всегда надежно поддерживайте автомобиль на подставках под домкрат, прежде чем работать под ним.
-  ЗАПРЕЩАЕТСЯ: Использовать растворители или абразивные материалы на чувствительных компонентах датчика.
-  ЗАПРЕЩАЕТСЯ: Модифицировать или изменять монтажные поверхности или фитинги изделия.

Инструкции по утилизации

Утилизируйте использованные или поврежденные компоненты в соответствии с местными экологическими нормами.

Не выбрасывайте электронные компоненты вместе с бытовыми отходами.

Отказ от гарантий и ответственности

Неправильная установка, несанкционированная модификация или несоблюдение этих инструкций может привести к аннулированию гарантийного покрытия.

MotoRad не несет ответственности за ущерб или неисправности, возникшие в результате несоблюдения этих инструкций.

Соленоїди VVT – інструкції з техніки безпеки

Охоплює: соленоїди VVT

Загальні попередження з безпеки

-  НЕБЕЗПЕКА: Завжди від'єднуйте акумулятор автомобіля перед встановленням, щоб запобігти ураженню електричним струмом або травмуванню.
-  ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Встановлення та обслуговування повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
-  ОБЕРЕЖНО: Переконайтеся, що двигун повністю охолоджений перед роботою з компонентами, щоб запобігти опікам.
-  УВАГА: Використовуйте тільки інструменти, схвалені виробником, і дотримуйтесь специфікацій виробника автомобіля.

Попередження з безпеки для конкретних продуктів

-  ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Від'єднайте акумулятор, щоб уникнути ураження електричним струмом під час встановлення.
-  ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не встановлюйте соленоїди, коли двигун гарячий.
-  ОБЕРЕЖНО: Обережно поводьтеся з електричними роз'ємами, щоб уникнути пошкодження контактів.
-  УВАГА: Переконайтеся, що ущільнення соленоїда правильно розташовані, щоб запобігти витокам.
-  УВАГА: Використовуйте діелектричне мастило на ущільненнях, якщо це вказано виробником автомобіля.

Запобіжні заходи при поводженні та встановленні

-  НЕОБХІДНО: Носити відповідні ЗІЗ (рукавиці, захисні окуляри, захисне взуття).
-  НЕОБХІДНО: Дотримуватися специфікацій крутного моменту, зазначених у сервісному посібнику автомобіля.
-  НЕОБХІДНО: Підтримувати чистоту в зоні встановлення, щоб уникнути забруднення.
-  РОБІТЬ: Завжди надійно підтримуйте автомобіль на підйомних стійках перед роботою під ним.
-  НЕ МОЖНА: Використовувати розчинники або абразивні матеріали на чутливих компонентах датчика.
-  НЕ МОЖНА: Модифікувати або змінювати монтажні поверхні або фітинги виробу.

Інструкції з утилізації

Утилізуйте використані або пошкоджені компоненти відповідно до місцевих екологічних норм.

Не викидайте електронні компоненти у загальні відходи.

Відмова від гарантії та відповідальності

Неправильне встановлення, несанкціонована модифікація або недотримання цих інструкцій може призвести до анулювання гарантійного покриття. MotoRad не несе відповідальності за пошкодження або несправності, що виникли внаслідок недотримання цих інструкцій.